

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade  
**Band:** - (1960)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**METTLER**

& CIE SA ST-GALL

*en tête avec ses*

*Cotons Pur Sang*

E. FREI  
57

帛



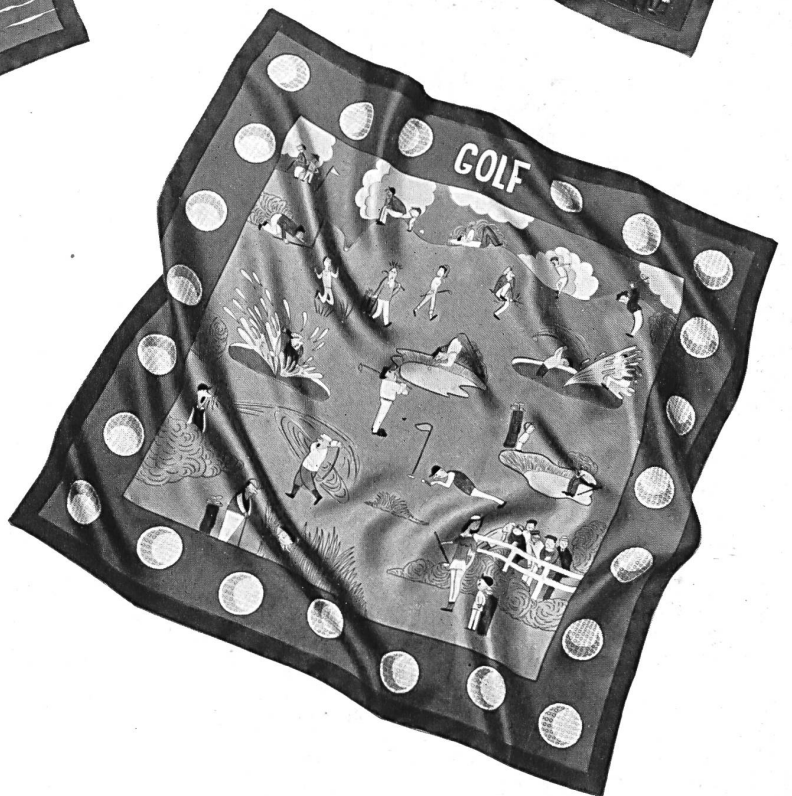
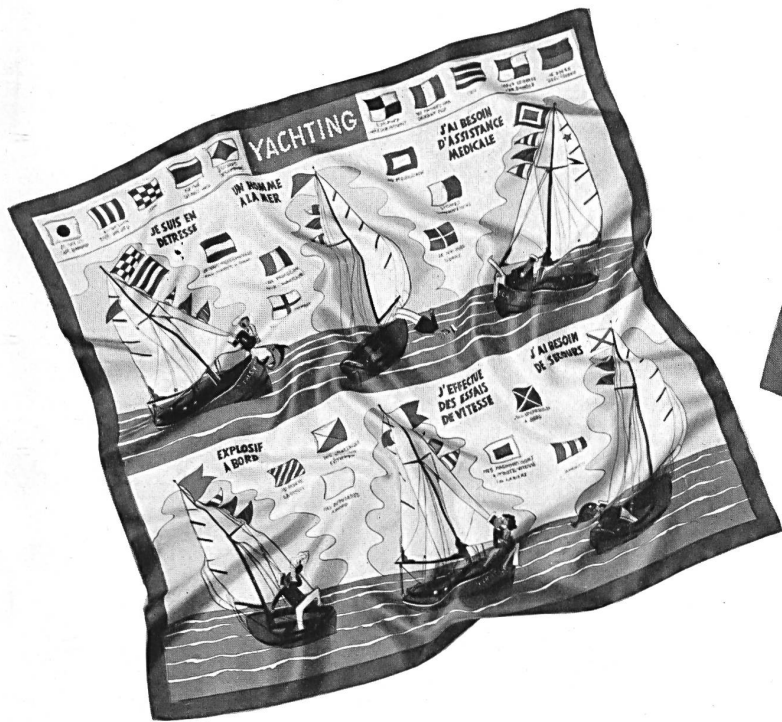
FABRICATION  
DE NOUVEAUTÉS  
SOIE  
RAYONNE

PARIS  
LONDON  
NEW YORK  
MILANO  
LYON  
BERLIN-WEIL

ROBT. SCHWARZENBACH & CO. THALWIL, SUISSE

Marty & Co

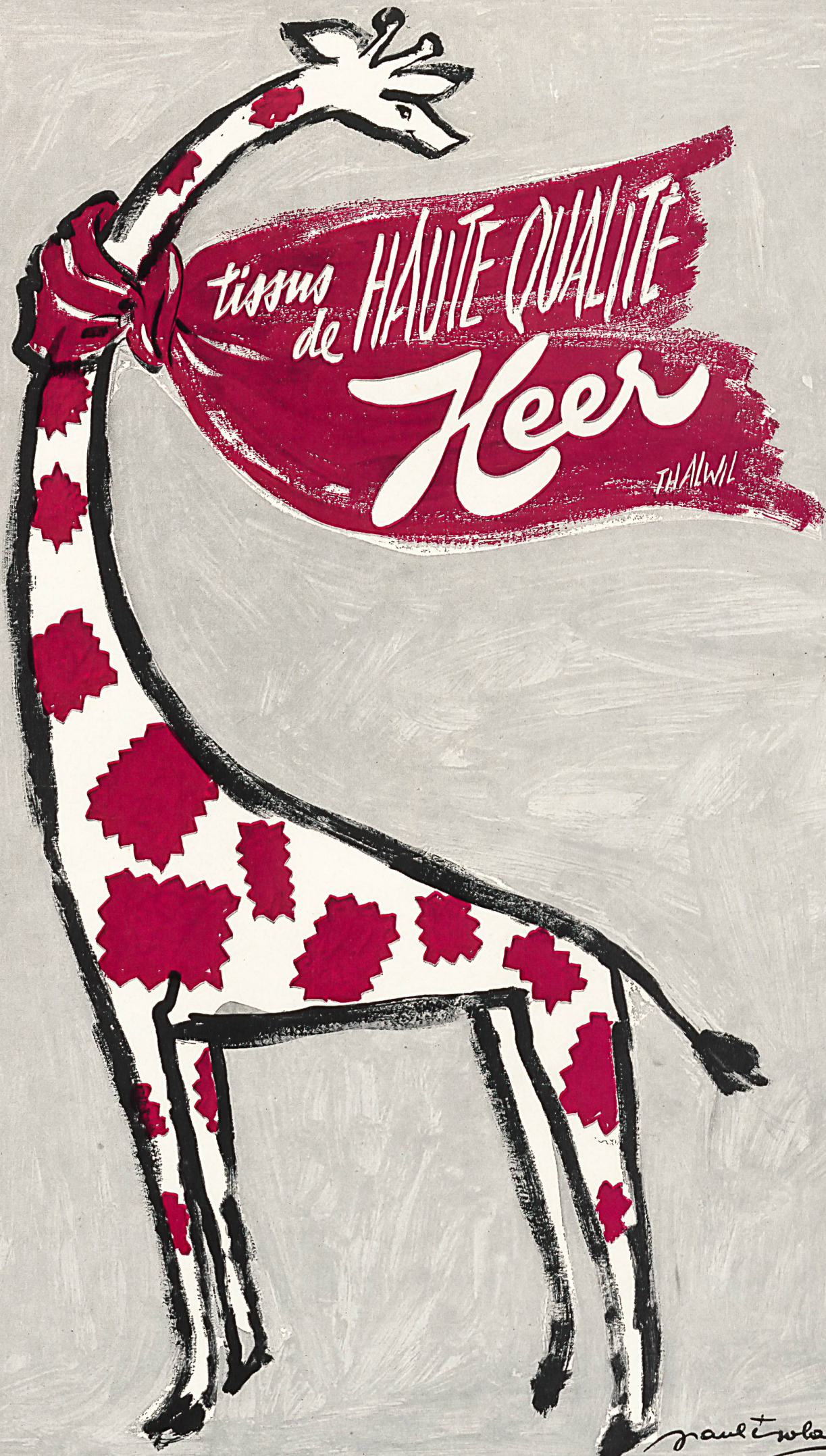
AFTERNOON, COCKTAIL AND EVENING DRESSES  
MARTY & CO · STAMPFENBACHSTR. 56 · ZURICH · TELEPHON 289532/33



Garrés « Mignon » en twill pure soie, imprimés et roulés à la main, 60 × 60 cm  
 « Mignon » pure silk twill squares, handprinted and hand rolled, 24 × 24"  
 « Mignon » pañoletas de twill de pura seda, estampadas y repulgadas a mano, 60 × 60 cm  
 « Mignon » Reinseiden-Carrés, 60 × 60 cm Twill, handbedruckt, handrolliert

*F. Blumer & Cie.*  
*Schwanden*





tissus de HAUTE QUALITE  
Keer

JHAWIL

Jawil

STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STÜNZI

SILKS



*Stehli Silks*



MODÈLE PIERRE CARDIN, PARIS

Wasco

WALTER SCHRANK & CO. ST. GALL

BRODERIES

DENTELLES

EMBROIDERIES

GUIPURES

HANDKERCHIEFS

# Les nouveautés

coton

soie

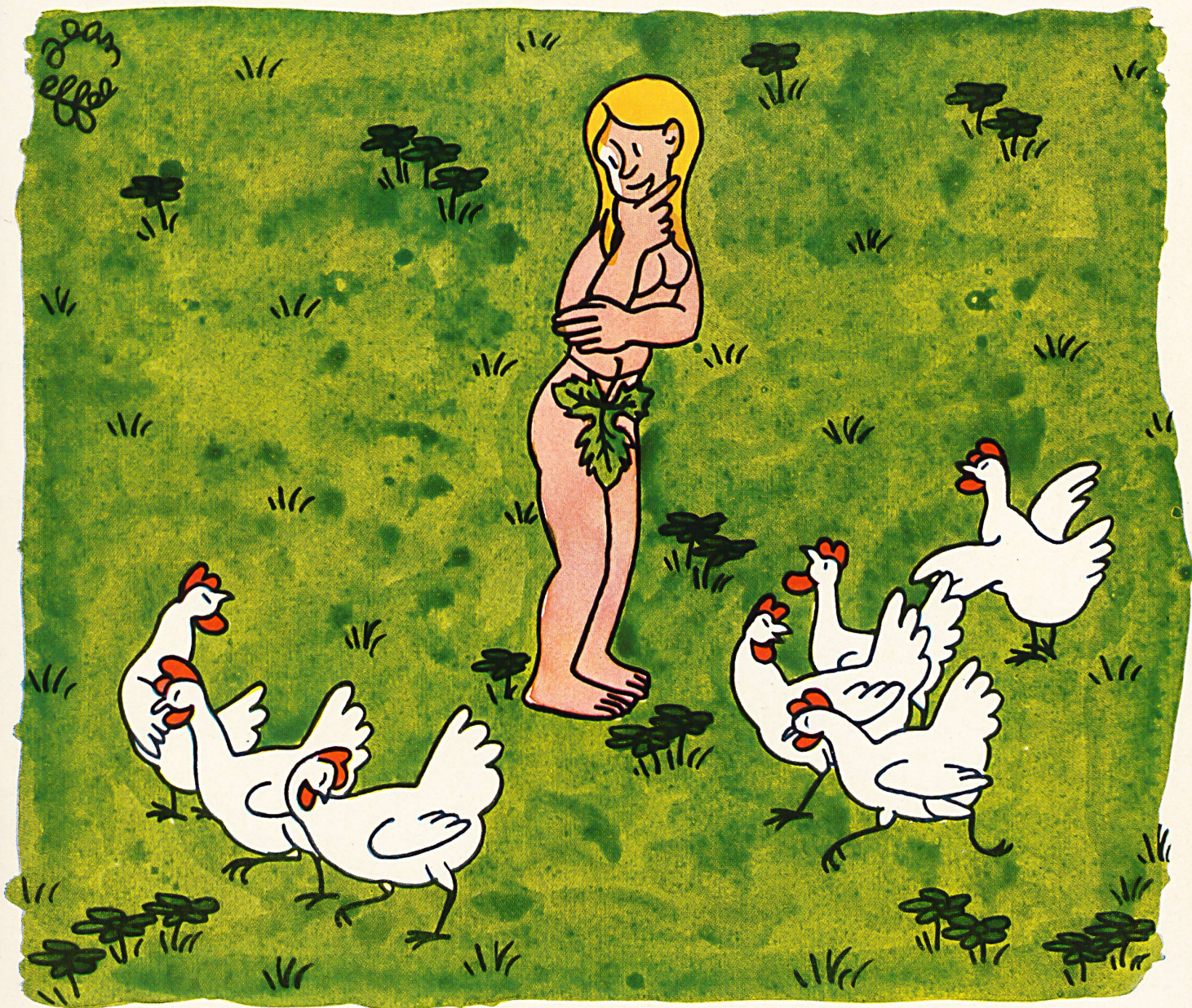
jacquard



Berthold Guggenheim fils & Cie  
Zurich

Löwenstrasse 17 - Zurich 1  
Câble: BEGUGG - Tél. 25 78 14

synthétiques



*- Du rouge aux lèvres... Pas une mauvaise idée !*

(- Red lips... Not a bad idea!)

<sup>®</sup> **Setacyl P dyes**  
**Geigy**

A new and extensive range of disperse dyes especially suitable for polyester fibres and blends with wool or cellulose.

Technical information overleaf



**J.R. Geigy S.A., Basle**

a full range of disperse dyes for polyester fibres, applicable at all stages of manufacture by the carrier or high temperature method; also for polyester blends with wool, cotton and spun rayon in piece or cheese form:

- Setacyl Yellow P-5G supra
- Setacyl Yellow P-2GL supra
- \*Setacyl Yellow P-GSL
- Setacyl Yellow P-3RL supra
- \*Setacyl Orange P-GRL
- Setacyl Scarlet P-2G supra
- Setacyl Red P-2GL
- \*Setacyl Brilliant Red P-BL
- Setacyl Violet P-4RT supra
- Setacyl Violet P-R supra
- Setacyl Blue P-RS conc.
- \*Setacyl Blue P-RBL
- \*Setacyl Blue P-GFL
- Setacyl Blue P-4GS supra
- Setacyl Blue Green P-BS supra
- Setacyl Brown P-2GR supra
- Setacyl Navy Blue P-BR
- Setacyl Black P-RL
- \*Setacyl Diazo Black P-SL

\*These dyes have very high fastness to light and to sublimation, and are therefore specially suitable for the currently fashionable heather mixture cloths which are pleated or heat set after dyeing. Setacyl P dyes are effective for the continuous dyeing of wool/polyester mixture fabrics by the IRGA-PAD heat fixation process.

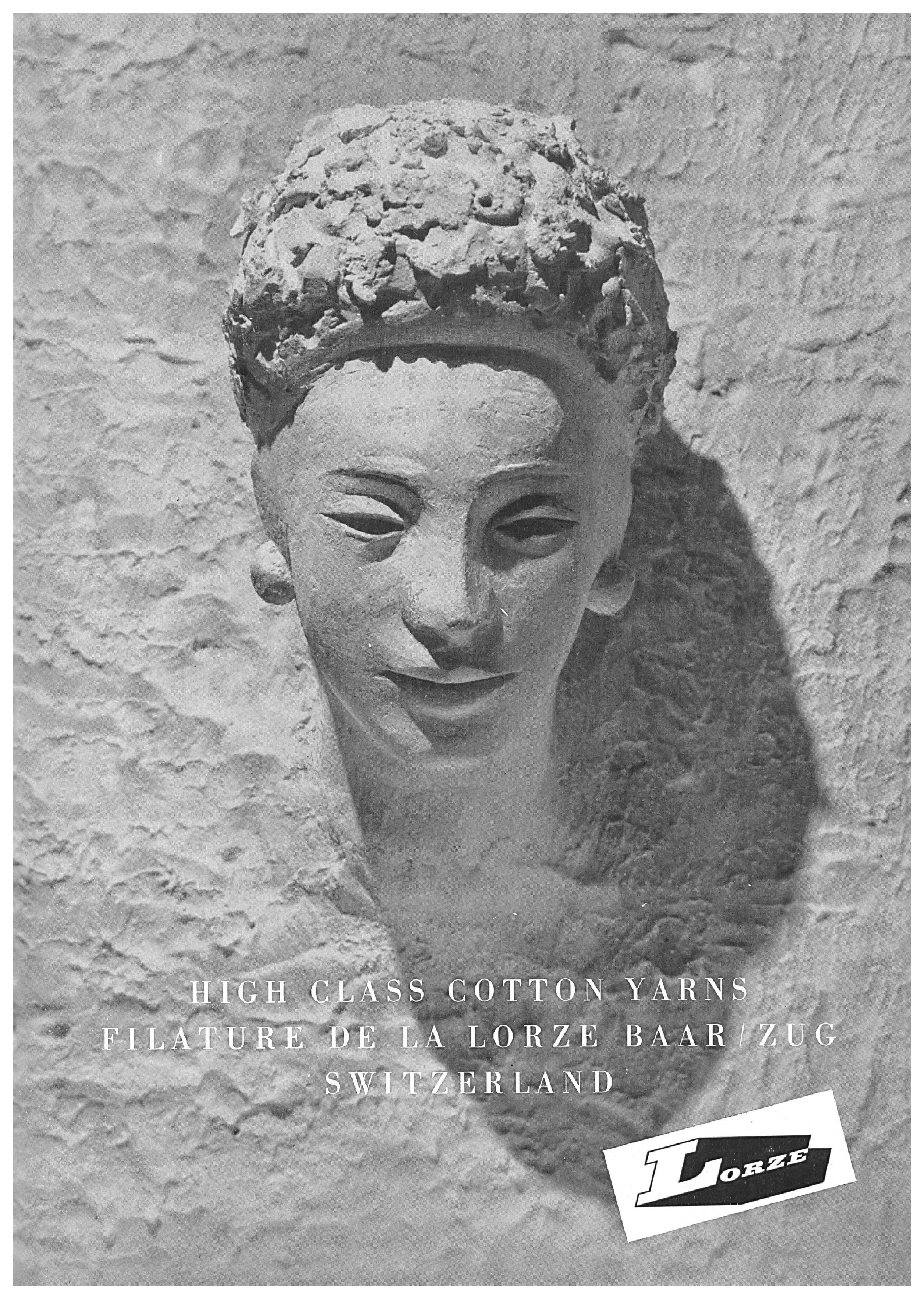
References:

- Melliand Textilberichte **40** (1959) 10, page 1199  
11, page 1301  
Textil-Rundschau **14** (1959) 10, page 571  
Teintex **24** (1959) 11, page 755

For detailed information about Setacyl P dyes see pattern card No. 01056.



J.R.Geigy S.A., Basle



HIGH CLASS COTTON YARNS  
FILATURE DE LA LORZE BAAR / ZUG  
SWITZERLAND





**CHARLES GORINI**

**ST. GALLEN**

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Kahn & Reber AG. Zürich**

Tel. 35 32 85

Eichstrasse 29

KUNSTSEIDENGEWEBE

**Spezialität: Futterstoffe**



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
**St. Margrethen SG.**

**TRICOTS & JERSEYS**

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements

*Tobler*

S.A. ci-devant Tobler Frères & Cie Teufen près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BROSÉS



**KUNDT & CO., ELGG**

Elastische Bänder aller Art  
Rubans élastiques en tout genre  
All kinds of elastic ribbons  
Cintas elásticas de todo género

**Elsaesser & Co. AG. Kirchberg/Bern**

Gegründet 1871

*Weberei und Druckerei*

Spezialität Druckstoffe moderner Geschmacksrichtung  
für Innendekoration



**EUGSTER & HUBER S. A.**  
**St-Gall**

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Devants pour blouses « MINICARE ».

**EMIL WILD & Cie S. A.**

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**Adresses utiles**

**Addresses to note**

**Filtex Ltd. St. Gall**

WEAVING MILL

Plain, fancy and printed fabrics for curtains.  
Novelties in voiles, muslins, organdies, popelins, batistes for  
blouses and lingerie.  
Special department for embroidered tissues, trimmings and  
laces, collars, jabots.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**ALONDRA S. A.**

Wil - St-Gall

EMBROIDERIES — BRODERIES — BORDADOS — STICKEREIEN

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Nähzwirne aus Naturseide - Baumwolle und synthe-  
tische Fasern - Seiden-, Nylon- und Mischzwirne  
für Weberei, Wirkerei und Strumpfabriken



**Hans Städler S. A., S. Galo**

Hilos e hilos retorcidos de todo genero  
en algodón, fibрана y rayón

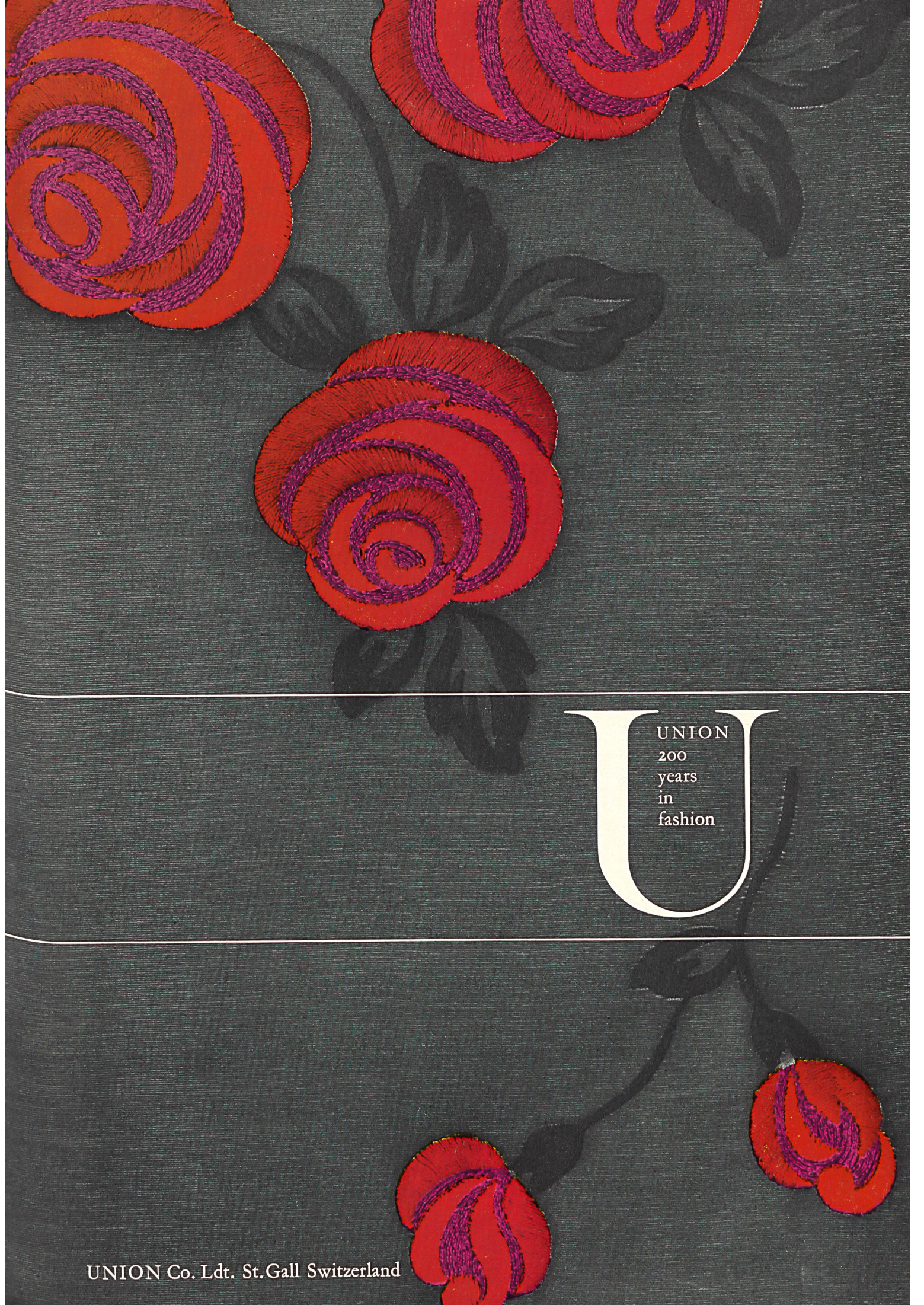
**Burgauer & Co. AG. St-Gall**  
S.A.

Vorhangstoffe  
Rideaux  
Curtain-Materials  
Stickereien  
Broderies  
Embroideries



100 Jahre  
100 Ans  
100 Years

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**



UNION  
200  
years  
in  
fashion

UNION Co. Ltd. St.Gall Switzerland



**Führend in der Herstellung  
von Baumwollgeweben  
und Synthetics**

Seit Jahrzehnten spezialisiert in Voile  
und Marquissette für Gardinen etc



**Spezial-Departement : Fabrikation  
von Damen- und Herren-Regen-  
mänteln, klassisch und modisch,  
imprägniert**

**Emil *A*nderegg A.G.**  
Weinfelden  
(Schweiz)



Forster Willi & Co

broderies et dentelles

ST-GALL  
SUISSE

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



Spinnerei, Zwirnerie, Färberei  
Handstrickgarne, Wollgarne für die Strickerei  
die Wirkerei und die Weberei



Filature, retorderie, teinturerie  
laines mercerie, laines pour tricotage mécanique  
et tissage

**FILATURE DE LAINES PEIGNÉES D'AJOIE S.A. ALLE**



*Reichenbach & Co*  
St. Gallen

Novelty fabrics,  
prints, laces and embroideries  
*Model garment*  
*Maison Gack,*  
*Zurich*



**Reactive dyestuffs  
for padding  
cellulosic fibres**



**® Drimarene-4**

**SANDOZ LTD. BASLE/SWITZERLAND**

**For details see next page**

---

# <sup>®</sup> Drimarene-4

**Reactive dyestuffs  
for padding  
cellulosic fibres**

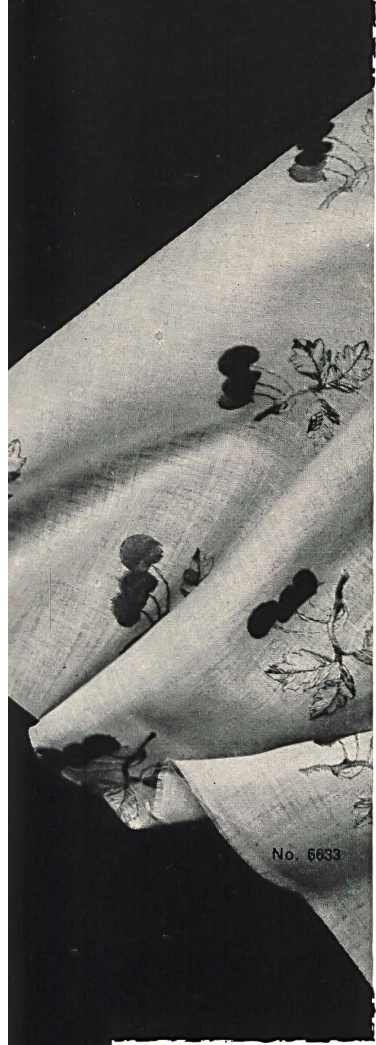
**10 important points:**

- **Bright shades**
- **Simple method of application**
- **Wide possibilities of combination**
- **Excellent stability in the padding liquor**
- **Perfect reproducibility of shade**
- **Stable chemical linkage with the fibre**
- **Freedom from ending**
- **No migration effects on drying**
- **Unreacted dyestuff readily removed  
by washing**
- **Very good wet fastness**

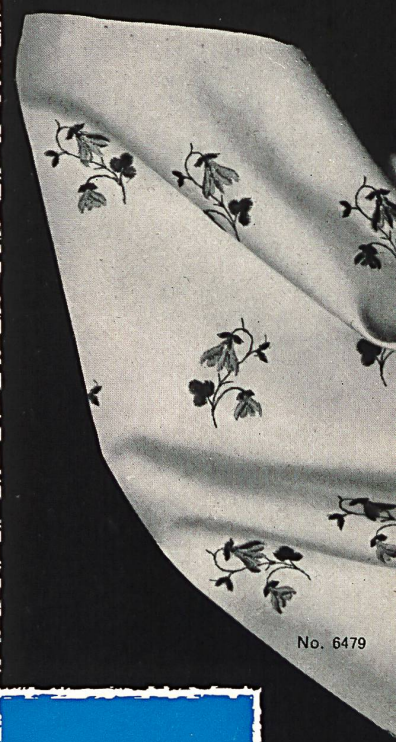
© Registered trade mark of SANDOZ LTD.



**SANDOZ LTD. BASLE/SWITZERLAND**

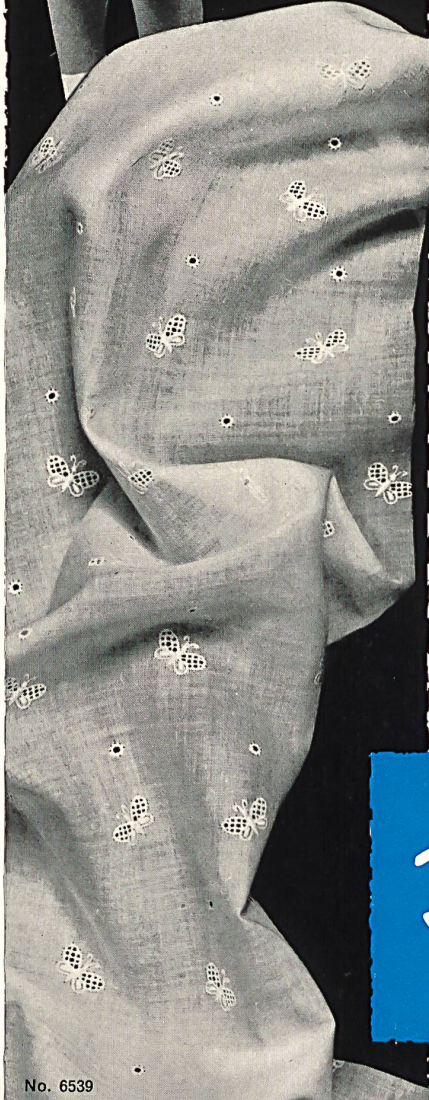


No. 6633



No. 6479

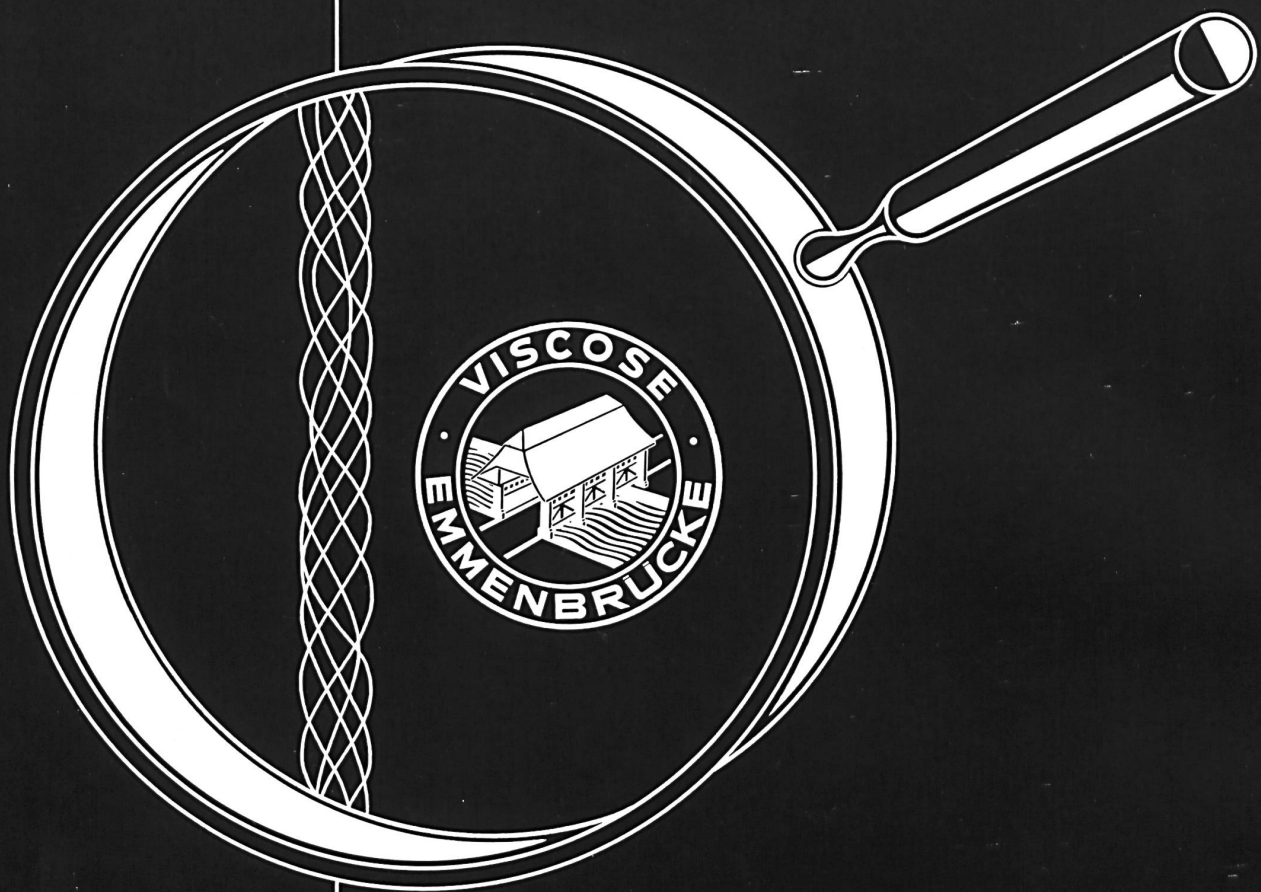
EMBROIDERIES FOR CHILDREN



No. 6539



*Jacob-Rohner Ltd.*  
REBSTEIN  
SWITZERLAND



**Rayonne**

**Fibranne**

**Nylon NYLSUISSE®**



**Fils pneu**

**Crins, Pailles, Flock**

**Fibre Polynosique**

**Tel. 041/5 31 31**

**Société de la Viscose Suisse Emmenbrücke**



Tout ce qui habille ces 7 jeunes filles a été filé et tissé par Gugelmann. De jolies nouveautés attendent votre choix: quels échantillons désirez-vous recevoir?



**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton and synthetic piece goods  
SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first-class raincoats for ladies and gentlemen

**METTLER**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and printed piece goods  
Two centuries of quality and tradition



The «Key» trade-mark for Hausammann fabrics stands for quality

*Marques suisses — Marques de qualité*

Fils de mélange intime laine et coton



**Trüb & Cie S. A.**  
Filature et Retorderie  
Uster (Suisse)



**Weberei Sirmach**  
SIRNACH / TG  
Buntweberei - Bleicherei - Färberei  
Ausrüsterei



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**  
Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquisesettes, Voiles  
Embroidered organdies and muslins

*Swiss Trade Marks — Marks of Quality*



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)  
Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll- und Kunstseidengeweben, glatt-, buntgewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.



**Baerlocher & Co.**  
RHEINECK  
(St-Gall)  
Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mouchoirs haute fantaisie - Voiles et marquisesettes pour rideaux - Tissus nouveautés pour lingerie, robes et blouses  
Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables



**ABEGG BROS. HORGEN**

Exporters of Swiss fabrics finished in own works founded 1815  
Marquisesettes, Organdies, Voiles, Waterproofs, Novelties

*Marcas Suizas — Marcas selectas*



**Weberei Wallenstadt**  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle Zellwolle und synthetischen Fasern

**GLORY**

dessous-de-bras  
dress-shields

**ALFRED ROSENSTIEL**  
ZÜRICH 26

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullovers velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

**Opaline**

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabriques de bonneterie  
Winterthur

*Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken*

**ASPOR**

**S. A., PORRENTUUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

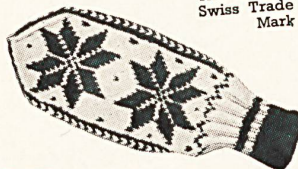


Sous-vêtements - Chaussettes fantaisie - Pullovers jersey  
Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers

**WEGA**

La marque suisse qui s'impose

The leading Swiss Trade Mark



Egger, Eisenhut & Co. Aarwangen  
Fabrique de gants pour l'industrie et le sport. — Manufacturers of gloves for industry and sport.

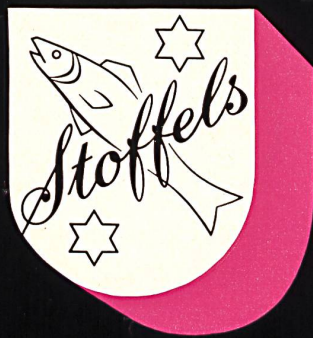


Knitted outerwear and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et Pullovers jersey  
Sous-vêtements jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**

Amriswil



the  
label  
with  
customer  
appeal

**Stoffel & Co.**

**St. Gall  
Switzerland**

**Spinners**

**Weavers**

**Dyers**

**Finishers**

BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Flawil (St. Gall)*

*U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York / stock available*



*Bally*

Seidenfabrikation

Nouveautés

Silk manufacturers



*H. Gut & Co. A.G.*

Zurich



C'est jeune ...

... c'est gai ...

... c'est pratique ...

... c'est en fil "HELANCA,,!"

Elégance, confort et chaussant élastique : bas et chaussettes en fil HELANCA

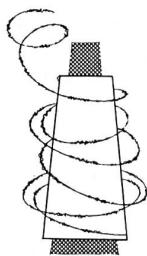
Dans la gamme de bas et chaussettes en fil HELANCA vous trouverez exactement ce que vous cherchez. Pour vous, Mesdames, une variété de teintes et de textures adaptées à toutes les toilettes, à tous les moments de la journée. Pour vous, Messieurs : des chaussettes sobres ou vives que vous assortirez à vos cravates, à vos pochettes... Et toujours, l'inimitable moult du fil HELANCA; sa souplesse, sa douceur de contact, son aération, cette élasticité, enfin, qui défie l'usure et les accrocs.

De la tête aux pieds, habillez-vous en fil HELANCA

Serre-tête, pulls, blouses, gants, slippers, bas, chaussettes, collants... tout ce que vous portez existe en fil HELANCA. Mais si vous voulez bénéficier des extraordinaires qualités du fil HELANCA, exigez bien la marque HELANCA sur chaque article.

#### Les articles en fil HELANCA

- ... gardent une élasticité étonnante
- ... se lavent et séchent rapidement
- ... ne se feutrent jamais
- ... sont antimites
- ... n'exigent aucun repassage
- ... restent indéformables
- ... sont chauds l'hiver, frais l'été
- ... ne se salissent pas



® = marque déposée. La Maison Heberlein & Co AG. à Wattwil n'autorise l'usage de sa marque déposée « Helanca » que pour les fils frisés spéciaux, dont les procédés de fabrication sont conformes à ses prescriptions, et les articles confectionnés avec ceux-ci. Les normes de qualité restent soumises à son contrôle permanent.



HEBERLEIN & CO A.G. WATTWIL

En fil *Helanca*®

ZÜRICH 32

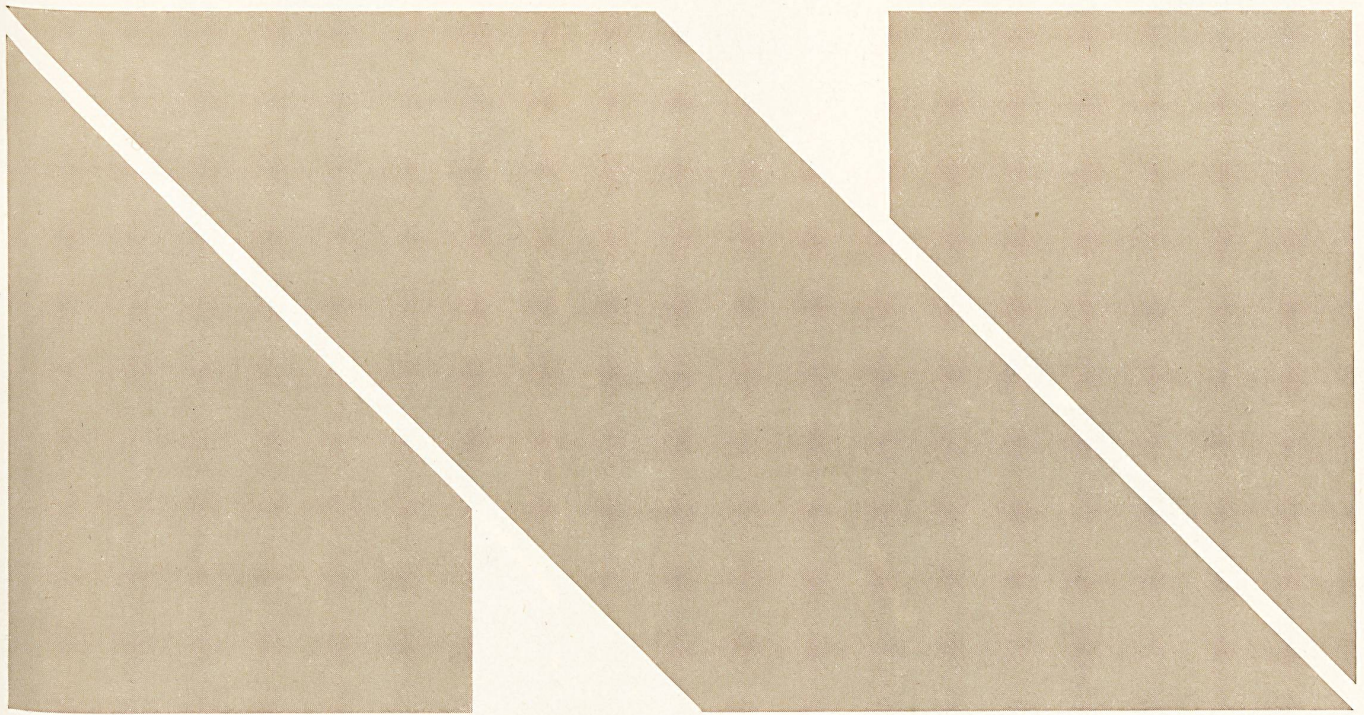
1960

CUBEGA

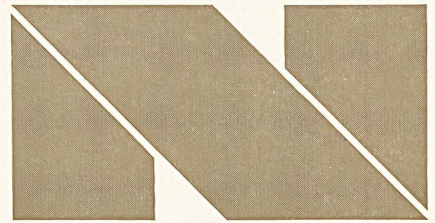
CUBEGA SA · SEIDENWEBEREI

100 JAHRE SEIDENWEBEREI

1860



*Naef frères*



**Naef frères S. A.**      **Zurich Suisse**  
fabricants de soieries et de tissus



RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S.A.

ZURICH  
30, TALACKER

Nouveautés  
Soie  
Coton  
Rayonne  
Synthétiques

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**

Zürich  
Brandschenkestrasse 4

Kircheimer Ltd., 308 Regent Street,  
London W.1.



L. ABRAHAM & CIE. ZURICH  
SOIERIES